

馬可福音 Mark 10:1

耶穌從那裡起身，來到猶太的境界並約但河外。眾人又聚集到他那裡，他又照常教訓他們。

Jesus then left that place and went into the region of Judea and across the Jordan. Again crowds of people came to him, and as was his custom, he taught them.

有法利賽人來問他說：「人休妻可以不可以？」意思要試探他。耶穌回答說：「摩西吩咐你們的是什麼？」

Some Pharisees came and tested him by asking, "Is it lawful for a man to divorce his wife?" "What did Moses command you?" he replied.

馬可福音 Mark 10:4-5

他們說：「摩西許人寫了休書便可以休妻。」耶穌說：「摩西因為你們的心硬，所以寫這條例給你們；

They said, "Moses permitted a man to write a certificate of divorce and send her away." "It was because your hearts were hard that Moses wrote you this law," Jesus replied.

馬可福音 Mark 10:6-8

但從起初創造的時候，神造人是造男造女。因此，人要離開父母，與妻子連合，二人成為一體。既然如此，夫妻不再是兩個人，乃是一體的了。

"But at the beginning of creation God 'made them male and female.' 'For this reason a man will leave his father and mother and be united to his wife, and the two will become one flesh.' So they are no longer two, but one.

所以神配合的，人不可分開。」到了屋裡，門徒就問他這事。

**Therefore what God has joined together, let man not separate.”
When they were in the house again, the disciples asked Jesus about this.**

耶穌對他們說：「凡休妻另娶的，就是犯姦淫，辜負他的妻子；妻子若離棄丈夫另嫁，也是犯姦淫了。」

He answered, "Anyone who divorces his wife and marries another woman commits adultery against her. And if she divorces her husband and marries another man, she commits adultery."

成為一體
作主門徒



**“ONE-FLESHED”
DISCIPLESHIP**

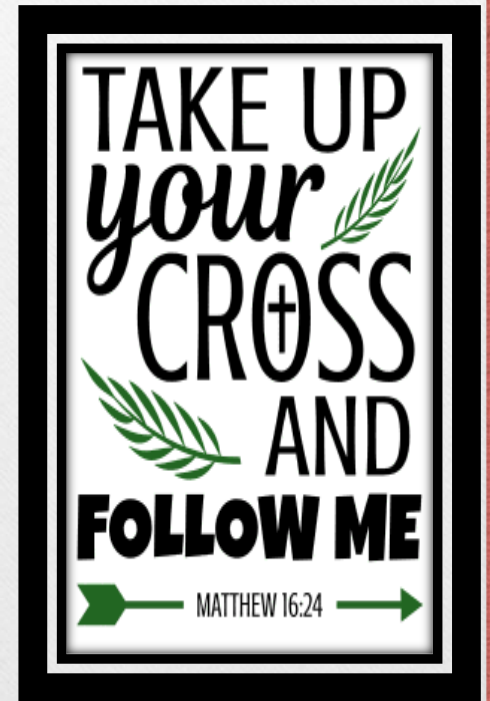
馬可福音 Mark
10:1-12



馬可福音 Mark 8:34

於是叫眾人和門徒來，對他們說：「若有人要跟從我，就當捨己，背起他的十字架來跟從我。」

When He had called the people to Himself, with His disciples also, He said to them, "Whoever desires to come after Me, let him deny himself, and take up his cross, and follow Me.



馬可福音 Mark 3:33-35

耶穌回答說：「誰是我的母親？誰是我的弟兄？」就四面觀看那周圍坐著的人，說：「看哪，我的母親，我的弟兄。凡遵行神旨意的人就是我的弟兄弟姐妹和母親了。」

"Who are my mother and my brothers?" he asked. Then he looked at those seated in a circle around him and said, "Here are my mother and my brothers! Whoever does God's will is my brother and sister and mother."

馬可福音 Mark 10:29-30

耶穌說：「我實在告訴你們，人為我和福音撇下房屋，或是弟兄、姐妹、父母、兒女、田地，沒有不在今世得百倍的，就是房屋、弟兄、姐妹、母親、兒女、田地，並且要受逼迫，在來世必得永生。」

"I tell you the truth," Jesus replied, "no one who has left home or brothers or sisters or mother or father or children or fields for me and the gospel will fail to receive a hundred times as much in this present age (homes, brothers, sisters, mothers, children and fields--and with them, persecutions) and in the age to come, eternal life.

試探耶穌 Test Jesus



馬可福音 Mark 10:1

耶穌從那裡起身，來到猶太的境界並約但河外。眾人又聚集到他那裡，他又照常教訓他們。

Jesus then left that place and went into the region of Judea and across the Jordan. Again crowds of people came to him, and as was his custom, he taught them.

有法利賽人來問他說：「人休妻可以不可以？」意思要試探他。

Some Pharisees came and tested him by asking, "Is it lawful for a man to divorce his wife?"

試探耶穌 Test Jesus



世界對婚姻的錯誤觀念

Worldly misconceptions about marriage

1. 法利賽人的觀念

Pharisee's argument



申命記 Deuteronomy 24:1

人若娶妻以後，見他有什麼不合理的事，不喜悅他，就可以寫休書交在他手中，打發他離開夫家。

If a man marries a woman who becomes displeasing to him because he finds something indecent about her, and he writes her a certificate of divorce, gives it to her and sends her from his house,

Explaining?

解釋？



- School of Rabbi Shammai

只有在犯姦淫罪的情況下才可以離婚

Divorce is allowed in cases of adultery

- School of Rabbi Hillel

任何丈夫不喜悅的理由都可以離婚

Divorce is allowed whenever the husband does not like

世界對婚姻的錯誤觀念

Worldly misconceptions about marriage

1. 法利賽人的觀念

Pharisee's argument

2. 希律王的觀念

King Herod's argument



馬可福音 Mark 6:17

先是希律為他兄弟腓力的妻子希羅底的緣故，差人去拿住約翰，鎖在監裡，因為希律已經娶了那婦人。

For Herod himself had given orders to have John arrested, and he had him bound and put in prison. He did this because of Herodias, his brother Philip's wife, whom he had married.

馬可福音 Mark 6:18-19

約翰曾對希律說：「你娶你兄弟的妻子是不合理的。」於是希羅底懷恨他，想要殺他，只是不能；

For John had been saying to Herod, "It is not lawful for you to have your brother's wife." So Herodias nursed a grudge against John and wanted to kill him. But she was not able to,

上帝：神聖的婚姻觀念

God's holy ideas about marriage

1. 二人成為一體
Two become one flesh
2. 神所配合的
God has joined together
3. 人不可分開
Let man not separate



以弗所書 Ephesians 5: 31-32

為這個緣故，人要離開父母，與妻子連合，二人成為一體。這是極大的奧秘，但我是指著基督和教會說的。

**"For this reason a man will leave his father and mother and be united to his wife, and the two will become one flesh."
This is a profound mystery--but I am talking about Christ and the church.**



三藩不老情 Unfailing Love

鄭果牧師
陳懷民師母

門徒 Discipleship

- 成為一體
Become one flesh
- 跟隨耶穌
Follow Jesus



馬可福音 Mark 10:11-12

耶穌對他們說：「凡休妻另娶的，就是犯姦淫，辜負他的妻子；妻子若離棄丈夫另嫁，也是犯姦淫了。」

He answered, "Anyone who divorces his wife and marries another woman commits adultery against her. And if she divorces her husband and marries another man, she commits adultery."

馬太福音 Matthew 19:10

門徒對耶穌說：「人和妻子既是這樣，倒不如不娶。」

His disciples said to Him, "If such is the case of the man with his wife, it is better not to marry."

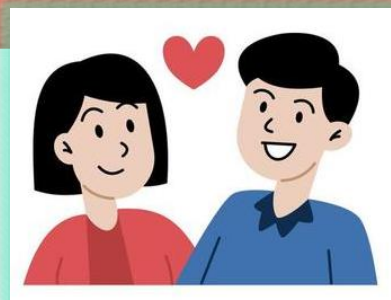
馬太福音 Matthew 16:24

於是叫众人和门徒来，
对他们说：「若有人要
跟从我，就当舍己，背
起他的十字架来跟从
我。」

Then Jesus said to his
disciples, "If anyone
would come after me, he
must deny himself and
take up his cross and
follow me.

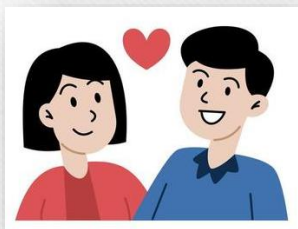


成為一體



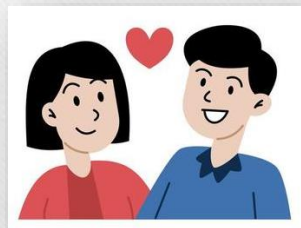
作主門徒

若有



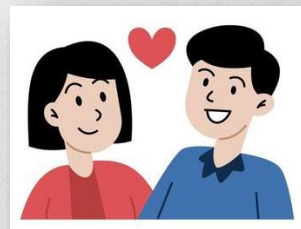
要跟從我

就當捨



**“ONE-FLESHED”
DISCIPLESHIP**

背起



的十字架來跟從我

結論 Conclusion

耶穌的門徒當遵從聖經的教導，在作門徒的人生旅程中，與他們的配偶終生結合，同心跟隨主，彰顯基督與教會之間的立約相愛的樣式。

Followers of Jesus, in obedience to Scripture, remaining united to their spouses for life, in the journey of discipleship, follow the Lord together, revealing the covenant relationship of love between Christ and His church.

成為一體

作主門徒